

49 文学作品における英語表現・多様な文化

Let's give it a try!	解答
<p>1. 意味が同じでも米語・英語で異なる語が用いられる例を調べて発表しなさい。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・地下鉄 : subway (主に米)、the underground, tube (主に英) ・片道切符 : a one-way ticket (主に米)、a single (ticket) (主に英)
<p>2. 英語圏の文化的背景が表れている英語表現を調べて発表しなさい。</p>	<p>“Can I have a rain check?” (またの機会に誘ってくれるかい?)</p> <p>主に米国で、雨で試合が中止になった際、替わりの試合を観ることが保証される半券などを a rain check と言うことから。</p>
<p>3. 「さしみ」「がり」「除夜の鐘」など、発信したい日本文化を英語で説明しなさい。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・さしみ : Sashimi is thinly sliced fish. You usually eat Sashimi after you dip it into soy sauce. A little wasabi, Japanese horseradish will make sashimi better. ・がり : Gari is thinly sliced ginger soused in sweet vinegar. ・除夜の鐘 : Jyoya-no-kane is 108 bells you listen to on New Year's Eve. You forget your evil spirits inside of you, listening to each bell.